勞工賠償局

它怎樣幫助你？

如果你在卑詩省工作，大概你會購有勞工保險。這是一種通過工業健康及安全條例來保障你，萬一你在工作時意外受傷，或因病而不能繼續工作，你便可以獲得賠償，使你能恢復工作。

勞工賠償條例列明工人所應享權益之條件與及賠償局何時開始賠償。大致而言，只要符合下列資格便可獲得賠償。

你替一個購有勞工保險的僱主而工作。

你之受傷或生病係直接與工作有關，同時除却受傷之日以外所損失之工作時間。

你在卑詩省以外工作亦可享有勞工保險，只要你：經常在卑詩省居住及工作，你爲卑詩僱主而工作，你的工作乃繼續你在卑詩省所做的固定工作，你在卑詩省外工作并不超過半年。

須知勞工保險并非保健。它只賠償給那些因工作受傷或生病的人。換言之，它直接與你工作的時間有關。

如果你不清楚自己是否有資格獲得勞工賠償，或者你不明瞭勞工保險的正確手續及例條，你應該向就近的勞工賠償局查詢。

請參閱下列地址：

有關勞工及其家屬申請賠償資料的小册子，可到下列各地勞工賠償局取閱。

別魯市片	二二二號西三街 ● 電話：六二四・六七二一 V8J 1L1	華域汝碌莊碌慎路佐珠市片	五二五五號鐵打街 ● 電話：二六六・〇二一一 V5Z 3L8
利市梯	三二二七號卡林街 ● 電話：六三五・六五三六 V8G 2N2	哥厘補聖路市	八六三五楊街南，廿一號室 ● 電話：十九二・〇七五一 V2P 4P3
利寧穩	三十二街三三〇六號，● 電話：五四五・四四〇一 V1T 2M6	雲車葛錦福錦汝	四二六號八街 ● 電話：三三八・五四八四 V9N 1N5
湖士廉威	一五八一山邊道 ● 電話：五九五・一一二二 V8T 4X8		一〇〇號七街南，● 電話：四二六・六六九四 V1C 2J4
磨乃	二街南，八十三D ● 電話：三九二・二三七六 V2G 3W3		一〇四一一B…一〇〇街 ● 電話：七八五・八三七一 V1J 3Z3
頓的片	三二一號華萊士街 ● 電話：七五四・四四三一 V9R 5B6		六二七號域多利街 ● 電話：三七四・五六二一 V2C 5T4
	四八六號鋼街 ● 電話：四九三・二〇二四 V2A 5C5		三二七號碧架街 ● 電話：三五二・二二九一 V1L 4H6
			二九九號域多利街 ● 電話：五六三・九二六四 V2L 5B8

注意：勞工賠償局刊物有中文譯本。

WORKERS' COMPENSATION BOARD OF BRITISH COLUMBIA

請西廚一名

北灣哥華餐館，請有經驗西廚一名，有意者在三時至六時到 2001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

招請女車衣

請有經驗專車絲毛織品計時女工，工時面議。有意請電：228-8113（上午九時至下午六時）

請中西廚及企檯

埠仔MACKEZIE宜中西廚及企檯，合夫婦，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二一九九七一五三八六

招人學做美容捲髮

工作高尚，每星期二百元，ADONIT HAIKSTYLISTS 請電 732-9112 or 733-1074

製衣廠請裁床

須可靠而有經驗。對裁床加工及包紮法有五年經驗以上。請親到東四街一一二號面議。

亞省埠仔請經驗廚

唐廚或西廚，薪優包食住，請每日下午七至九時自費電話：403-545-2890與鄭先生洽。

製衣廠請人

請經驗車單針工人數名，有意請電：321-0213

請經驗中西廚數名

埠仔餐館請人，包食住，月薪千五百，有意請自費電話：112-782-5577

亞省埠仔請人

宜經驗中西廚及企檯。有意者請電：112-403-6243-3530與周森先生接洽。

埠仔請經驗中西廚

一名，離雲二百咪，工金從優，有意者，請來信列明電話地址，以便洽商WANDER INN RESTURANT P.O. BOX 97 CACHE CREEK B.C. V0K 1H0

餐館請經驗西廚

下午及晚班。有意者請到 1101 ROBSON街面洽 電話：681-0641

上海裁縫承接

中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，價廉。有意請電 434-8446

宜女簿記員

要懂中英語，做有關入息稅之簿記經驗，負責打字及接聽電話工作，請電話：681-9468

製衣廠請人

運動製衣廠擬聘請單針集骨工人數名，有五年經驗者請到一一二東六街接洽。

餐館請點心及頭廚

請經驗點心領班一名，另經驗頭廚一名（要有法國餐經驗），有意請到 615 DAVIE ST 面洽。

請經驗企檯數名

需懂英語，有意請到四八五一號新街而洽或電八七二一六〇一三

徵求男士

卅八歲，性溫柔，高中畢業，須加國移民，先友後婚。AB小姐啓地址：1421 COTTON DR. 溫哥華

聘請炸鑊

沙省四萬人埠聘請經驗炸鑊數名或無經驗而有上進心青年，薪高，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自費電 306-764-1500郭或羅先生洽

宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。電話：二五三一一五五一 MR. DICK HONSON

請倉庫管理員一名

懂英文。每小時五元。有意者請寄履歷表到YUN W. CO P.O. BOX 82381 BURNABY B.C. V5C 5P8

中山隆鎭同鄉會啓事

茲訂於十二月六日（星期日）下午一時假座本會禮堂選舉明年度職員希各會員屆時踴躍參加投票爲荷。

一九八一年十一月廿日

中山隆鎭同鄉會謹啓

開平總會館選舉通告

本總會館現屆職員任期將滿，經理事會決定于本年十二月二十日（星期日）在緬街四四零號本會禮堂舉行選舉一九八二年度職員，投票時間由下午一時至六時截止，投票完畢，即日當場開票揭曉，凡屬會員，敬祈踴躍參加競選，候選人競選表格，請至本館領取，填妥必須在十二日前交回本會。以便安排選舉手續，同時並盼會員熱烈臨場投票，選拔賢能，辦好會務爲荷。

一九八一年十一月二十四日

駐雲全加開平總會館啓

鄭滎陽總堂通告

啓者：本總堂經於昨十五日召開全體堂員大會，由公意提名明年度各科候選人名單在案，現定期於十一月廿九日（星期日）由上午十一時至下午四時在本禮堂舉行明年度新職員。敬希各昆仲屆時踴躍參加投票，選舉賢能，推進堂務，特此照知各堂員。

一九八一年十一月廿三日

全加鄭滎陽總堂謹啓

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街　682-0724

辦公電話：682—0725

逢星期一換片

每日下午一時半開始放映

今日放映

十一月廿三日至十一月十九日止

終身大事

由不同結果的喜劇描寫六個不同女子，不同遭遇，不同姻緣，

特別介紹 戴多多 陶威 客串主演 管管 孫越 胡慧中 張艾嘉

同場加演

九龍紋

嘉凌 祁德剛 陳觀泰 吉民立

主演 葉小登 天才童男

領銜 郝曼麗 特別客串

敢稱叫絕 硬橋硬馬，萬種風情，輕鬆俏皮，

唐屋酒家

地址：二埠六街（夾三街）二百四十六號

246-6TH ST.（at 3rd AVE.）

TEL. 522-3984

名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜 選料上乘 豐儉隨意 園林佈置 座位舒適 服務週到 有停車場

營業時間：上午十一時半至晚上十時（七天營業）

專洗衣機

修乾衣機

：電爐・雪櫃

政府牌照，經驗技師

特價優待僑胞

電話：294-0793

代客搬屋

價錢公道，快捷妥當。電話：437-4942

徵男友

中年女士喜愛工作閱讀，旅行等，欲與興趣相同，五十歲左右之單身男仕爲友MISS LEE 6-810 WEST BROADWAY VANCOUVER V5Z 1J8

你需要更好的機會或更好的職業嗎？你當然可以。

勿失良機

本廠乃是一間新高，有活力，而且繁忙的工廠。我們需要一些有經驗的皮膚車工和鉸骨

請到

99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

訃告

先室譚門余氏玉叠夫人廣東開平龍溪村人痛於一九八一年十一月廿一日晚十時在聖約瑟醫院逝世不孝等隨侍在側親視含淚送終擇於十一月廿六日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行家奠出殯歸土卜葬海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

杖期夫譚錦潮

哀子譚廣添

譚廣濂 媳婦譚惠娟

譚廣濂

哀女譚花湄

男孫譚遠達　同泣告

治喪處：4825 HEATHERY ST VANCOUVER BC PHONE：874-7658

哀謝

先嚴榮燊字尊瀚劉公府君之喪經于一九八一年十一月十九日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行大殮禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜時儀花圈並親臨執紼素車送殯高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子劉蔭鴻

媳許氏

男孫伯仁伯謙

女孫麗娟

麗愛孫壻李梓漢

麗容

外曾孫李崇堅

外曾孫女李雅儀

厚惠芳名　恕不贈列　祈爲見諒

訃告

先嚴諱揚字揚英劉公府君廣東中山窰角鄉人氏近因夙疾遽發不幸於一九八一年十一月廿三日午夜十二時半積閏享壽七十有八歲病終中央醫院不孝振鐸等隨侍在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成服慈定於十月廿四日振鐸等奉家慈之命扶棺移歸亞省列必球埠擇日舉行喪禮出殯歸土卜葬基督教墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人【高氏】林潔瑜

孤子振鐸振洲振輝振柏

振江振林振魂

媳婦方西時李氏鄭惠貞

林美燕

孤女倩華玉珊雅珊碧珊

男孫永康永志永駿永巖

女孫穎心賀心穎敏穎梨

女壻蔡和吳耀波林曜文

鄭湘華

外男孫蔡植強吳啓明

德明達明

外孫女蔡美嫻美儀

吳綺玲林鐵思

同泣告

哀謝

先嚴諱華政字存創馬公府君廣東台山海晏橫山村人痛於一九八一年十一月十三日壽終於域多利JUBILEE醫院積閏享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十七日在域多利SANUS殯儀館舉行喪禮荷蒙各宗親世誼戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

馬宅家人同叩謝

厚惠芳名　恕不贈列　祈爲見諒

工廠布料聖誕貨清

本廠將於本月底舉行一次空前的聖誕貨清

各款布料，花邊，恤衫，裙，褲等一律割價傾銷

良機勿失，並代通知各親友

地址：水街55號三樓

時間：一九八一年十一月廿七日和廿八日

天兩限祇期日

11月27日（星期五）由上午十一時至下午九時

11月28日（星期六）由上午九時至下午五時止